

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN
Krankenhausbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO
Area Ospedaliera

ERLÄUTERUNG	CHIARIMENTI
<p>Offenes Verfahren für die fünfjährige Lieferung von diagnostischen Reagenzien mit Anmietung der Geräte, für den molekular-biologischen Sektor des betrieblichen Mikrobiologie- und Virologielabors - Entscheidungsniederschrift Nr. 150 vom 01.02.2010.</p> <p>Veröffentlichung der Wettbewerbsausschreibung bei der Europäischen Gemeinschaft: 35632-2010 vom 05.02.2010.</p>	<p>Procedura aperta per la fornitura quinquennale di Reattivi diagnostici, con noleggio di apparecchiature, per il settore di biologia molecolare del Laboratorio Aziendale di Microbiologia e Virologia – Determinazione indizione n. 150 del 01.02.2010.</p> <p>Pubblicazione del bando Comunità Europea: 35632-2010 del 05.02.2010.</p>
<p>Es wird die folgende Antwort zu dem an den Gesundheitsbezirk Bozen eingereichten Erläuterungsansuchen, in Bezug auf das oben angeführte offene Verfahren, geliefert:</p>	<p>Si fornisce la seguente risposta alle richiesta di chiarimento pervenuta al Comprensorio Sanitario di Bolzano in merito alla procedura aperta di cui sopra:</p>
<p>„Es besteht die Notwendigkeit, die Anzahl der Nukleinsäureextraktionen zum Zwecke der Durchführung der angeforderten Tests, zu kennen“</p> <p>Die vorgesehene fünfjährige Anzahl Nukleinsäureextraktionen für alle die im Anhang angeforderten Tests, beläuft sich auf insgesamt 60.000 Extraktionen.</p>	<p>“Si necessita sapere il numero esatto delle estrazioni necessarie per effettuare i tests richiesti”</p> <p>Il numero di estrazioni di acidi nucleici previste per 5 anni per tutti i test elencanti in appendice, è pari a 60.000 estrazioni.</p>
<p>Diese Erläuterung muss von einer Person/ von Personen, die den Bieter gesetzlich verpflichten kann/können, zur Annahme unterschrieben werden und den unter Art. 5 des Leistungsverzeichnisses angeforderten Unterlagen, beigelegt werden.</p>	<p>Il presente chiarimento dovrà essere sottoscritto per accettazione dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare la ditta e dovrà essere allegata alla documentazione di cui all'art. 5 del capitolato d'oneri.</p>
<p>Diese Erläuterung wird auf folgenden Webseiten veröffentlicht: www.sbbz.it, und www.fareonline.it.</p>	<p>Tale chiarimento viene pubblicato sui seguenti siti internet www.asbz.it e www.fareonline.it.</p>
<p>Bolzano, 23.02.2010</p>	<p>Bozen, 23.02.2010</p>
<p>Der Gesundheitsbezirkdirektor</p>	<p>Il Direttore di Comprensorio</p>
<p>Dr. Umberto Tait</p>	